

sión del semblante es solemne, y el conjunto, aunque algo teatral, produce buen efecto.

La biblioteca *Arte y letras*, que con tanta aceptación es acogida por el público de ambos mundos, ha publicado un nuevo reparto consistente en un tomo que contiene tres poesías de fama: *La campana*, por Schiller, *El ángel de la muerte*, por el poeta sueco Wallin, y la *Epístola moral*, que pasó por original de Rioja, hasta hace pocos años, que fué después atribuida á Rodrigo Caro, y que ultimamente es considerada como original de Fernando de Andrade.

Como todos los tomos de la biblioteca *Arte y letras*, el titulado *Tres poesías* está presentado con lujo y elegancia y en nada desdice de las anteriores ni por las ilustraciones, ni por el texto.

La Revista ilustrada que regalan á sus abonados los editores de la citada biblioteca, es en su último número, de primer orden, pues lo avaloran artículos de Palacio Valdés y de Leopoldo Alas y una hermosa poesía de Campoamor.

Una infausta noticia: Julio Sandean, el literato de exquisito gusto, el notable novelista, el anciano académico francés, el antiguo y célebre amante de Marie Dudevant, conocido en el mundo literario con el nombre de George Sand, ha muerto.

Hace pocos años murió la compañera de su juventud. Las obras de ambos, aunque no de primera fuerza, servirán por espacio de mucho tiempo para entretener á las personas sensibles.

COR.

EN EL ÁLBUM

DE LA SEÑORITA DOÑA BENIGNA FOMBONA

UNA mujer hermosa y naturalmente inteligente, atrae; si además es modesta y discreta, encanta: si á estas cualidades, une la delicadeza del sentimiento y la intención piadosa, subyuga: si por añadidura muestra un espíritu cultivado, esta mujer, es el arquetipo de lo bello y lo bueno en la creación.

Y, como no hay criatura humana á quien la providente naturaleza niegue por completo uno solo de estos dones, no sería temerario afirmar que el difícil problema del destino moral y social de la mujer, se resuelve sencillamente llevando al cerebro de nuestras hijas la luz, y á su corazón los nobles efectos que, en todos los pueblos y en todas las zonas, la cultura intelectual inspira. Descaminados andan cuantos condenan la educación literaria de la mujer considerando peligrosa

esta educación para la pureza del sentimiento y para la tranquilidad de esas inteligencias destinadas á vegetar plácidamente en la tibia atmósfera del hogar doméstico. La experiencia enseña que en las modernas sociedades, cuyos gritos de combate lo llenan todo y hieren continuamente las sensibles fibras de nuestros centros nerviosos, la mujer, por causa de su vehemencia pasional, necesita más que el hombre, una educación sólida y una instrucción esmerada. Contra una mujer que de este modo acere su flaqueza, nada podrá la exuberancia de la vida del espíritu. Cítanse ejemplos de mujeres que, poseyendo una brillante instrucción, se han pervertido: estos ejemplos—que también en el hombre se determinan y encarnan—prueban tan solo que la inteligencia yerra y el corazón se pervierte, no por causa de la instrucción, sino apesar de ella.

J. GÜELL Y MERCADER.

LO NOVICI

A l'ombra d' una arcada,
del claustre á la quietut,
la vista al cel clavada
y 'l vell rosari al puny,

sangnant sóta 'l silici
y espurnejantli 'ls ulls,
tot sol parla 'l novici
ab tremolós murmull:

La terra que 'ns sustenta,
lo sol que 'ns dóna llum,
la lluna qu' are argenta
lo firmament obscur.

la pau de la vesprada,
las flors ab sos perfums,
tot es per tú ¡malvada!
¡perjura, es tot per tú!

¡Per tú l'ardenta flama,
per tú 'ls petóns impurs
del vil que 't diu que t' ama
demunt de ton pit nu!

Y en tant, aquí 'l novici
que plora y que 's consum,
sangnant sota 'l silici
y á Déu prega per tú:

li diu que sempre puguis
gosar dels goigs d' avuy,

li préga que may duguís
la serp qu' en mon cor duch.»

Plorós en terra's postra,
clavant al cel los ulls,
murmura un parenostre....
y ab ira estreny los punys.

APELES MESTRES.

ARABESCOS

SINGULAR aritmética la de los franceses! A la moneda de vellón la llaman de *billón* y á mil millones un *milliard*.

San Armengol era catalán y había sido ladrón. ¿Quién sabe si Calderón de la Barca no se inspiró en él al escribir la *Devoción de la cruz*? Tirso de Molina llama á dicho santo: «Vandolero mártir, gloria de Cataluña, ejecutoria de sus hijos», y mas adelante: «joyel de un árbol, pájaro celeste, iris de alimento diáfano, trofeo de la aurora virgen» etc. (Tirso de Molina, *El Vandolero*, en la colección de sus novelas *Deleitar aprovechando*.)

La población del mundo se calcula en 1.200 millones de habitantes y la cantidad de numerario en 5.700 millones de duros, de los cuales 3.600 corresponden á Europa y América, 2.400 en oro y 1.200 en plata. La producción anual de ambas mitades en todo el globo, escepto la India, la China y el Japon es de 190 millones. Tocan pues unos cinco duros por persona.

Nadie puede ocuparse de nada, sino de algo.

En el libro de Don Severo Catalina, titulado *Roma*, publicado por la Real Academia Española hay 63 erratas, corregidas en la fé de idem. En la última edición de la *Gramática* está equivocada una cita de Don Quijote, diciendo *sana* por *récia*. Uno de sus flamantes acuerdos ha sido mandar que se acentúen las *ons* de las sílabas fuertes, cuando vayan seguidas de consonante, v. gr. turrón y Napoleón.

La única ventaja que tiene tal acentuación es poder escribir *arbol*, *canon* y *trebol* en vez de *árbol*, *trébol* y *cánon*.

San Vicente de Paul se firmó constantemente *Vincent Depaul*, por ser *Depaul* el apellido de su padre, que era un honrado pastor,—de ganados.

En el hospital de Túnez un soldado francés atacado de fiebre tifóidea depuso 15 cápsulas ú obleas llenas de quinina, intactas. Esto recuerda que hace muchos años al dragar el Sena se encontró al pié de la torre de Saint-Jacques un considerable banco formado de una especie de balines, atribuyéndose á una fábrica de proyectiles que allí cerca había; pero después resultó que en aquel punto desembocaban los sumideros del Hôtel-Dieu y que era un banco de píldoras.

Según cierto libre-pensador la imagen de la Virgen de Montserrat es una *Isis* egipcia. Un pensador esclavo sostiene á su vez que las *Isis* egipcias son Vírgenes de Montserrat.

En *D. Quijote* hay un galicismo (*comedor que tú eres*.) En *D. Giovanni* sobran ocho compases en un ária. D. José Castro y Serrano escribió *ilación* con *hache*. Julio Janini llamó á las langostas el *Cardenal de los mares*. Un aplaudido actor escribió *silbar* con *v*. Mi amigo N. dice *cólega* por *colega* y un académico escribe siempre *à partir de* y *tuvo lugar*.

En Francia hay 86.000 billares públicos.

Edecan es *aide-de-camp*; sumiller, *sommeiller*; contralor, *controleur* y entuca, *en tout cas*; pero esto no autoriza á D. Francisco Tubino para escribir sin subrayarlo *quioquenmoduigos* por *kjo-kkenmoeddinger*, palabra danesa que significa banco de ostras-vacías.

La verdadera traducción de *fayence* es la castiza palabra *faenza*.

Si hemos de creer á Renan, Jesús murió á consecuencia de la rotura de un aneurisma y S. Pablo padecía de oftalmías; segun Littré, Madama Enriqueta no murió envenenada, sino de resultados de una úlcera del estómago (y había por remedio la Montespan).

Creemos que es mucho saber el de Renan y el de Littré.

Actualmente se está representando en París una zarzuela de argumento español y los personajes se llaman el uno *Don Bocador*, el otro *Gambordillos*, *Beypa*, etc.

Esperamos verla traducida.

Para el *Imparcial* la *Hebotomia* viene á ser el arte de afeitarse.

¡Ay de él, si le Hebotomizaran!

Sarah Bernhardt ha concedido su protección á